Errenteriako Udala
Zk./ Nº 2026/1725
Data / Fecha 2026/06/08
DEKRETUA / DECRETO

**Espediente zk.**/Nº Expediente: 2026SZUZ0032 **Erreg. data**/Fecha Reg: 2026/04/17
**Erreg. zk** ./ Nº Registro: 010467
**Gaia**/Asunto: BIXI BIXI - DIRULAGUNTZA ZUZENA 2026 / BIXI-BIXI SUBVENCIÓN DIRECTA 2026
**Eskatzailea**/Solicitante: ASOC BIXI-BIXI KULTUR ELKARTEA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): G20627659
**Kokalekua**/Emplazamiento: ERRENTERIA

## DEKRETUA

### AURREKARIAK

PREMIAZKO GIZALDEKO EKINTZAK LAGUNTZA jaso zuen BIXI-BIXI Elkarteak 2024ean eta udal mailan intereseko gaia zela erabaki zen.

Hori dela eta, diruz laguntzen jarraitzearen alde, irizpide politiko-teknikoak finkaturik, diru laguntza zuzena esleitzea erabaki zen Oarsoaldeako eskualdeko beste zenbait udalerrietan bezala. 2025 urtean diru laguntza zuzen hau jaso zuen.

Entitate honek, Saharar kanpamentuetan esku-hartzen du ur, eskola, zein emakumeentzako ekipamenduak eta hospitaletarako laguntzak kudeatzen eta gauzatzen, gainera, oporrak bakean programa garatzen ditu Errenterian.

Halaber, erakunde eta eragileen arteko sinergiak aprobetxatzen ditu inpaktua areagotzeko Media Luna Roja Saharauiarekin elkarlanean.

BIXI-BIXI Elkartea elkarte gisara eratua dago eta agiriak behar bezala ditu.

Dirulaguntza aurreikusia dago 2024-2027ko dirulaguntzen Plan Estrategikoan.

Dekretu honen eranskinean zehazten dira bi aldeek dirulaguntza honi dagokionez dituzten betebeharrak.

Bixi-Bixi Kultur Elkarteak 2026 urterako proiektu bat aurkeztu du 2.000 euroko aurrekontua duena.

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten

## DECRETO

### ANTECEDENTES

La Asociación BIXI-BIXI recibió en 2024 AYUDAS PARA APOYO A ACCIONES HUMANITARIAS URGENTES y se consideró un tema de interés a nivel municipal.

Por ello, en aras de la continuidad de las ayudas y en base a criterios político-técnicos, se optó por la adjudicación de la subvención directa, siguiendo la linéa de algunos municipios vecinos de la comarca de Oarsoaldea. En el año 2025 recibió esta subvención directa.

Esta entidad, interviene en los campamentos Saharauis gestionando y ejecutando proyectos de agua, escuelas, equipamientos para mujeres y apoyo hospitalario, además, desarrolla el programa Oporrak bakean en Errenteria.

Así mismo, aprovecha las sinergias entre instituciones y agentes para aumentar su impacto en colaboración con Media Luna Roja Saharaui.

La Asociación BIXI-BIXI está constituida como Asociación y tiene la documentación en regla.

La subvención está contemplada en el Plan Estratégico de subvenciones 2024-2027.

En el anexo al presente decreto se concretan las obligaciones de ambas partes respecto a la presente subvención.

La Asociación Cultural Bixi-Bixi ha presentado un proyecto para el año 2026 con un presupuesto de 2.000 euros.

Constan en el expediente todos los informes

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

- Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideen departamentuko teknikariak 2026ko maiatzaren 5ean emandako txostena.

-Udal Aholkulari Juridikoak 2026ko maiatzaren 28an oniritzia eman dio dekretu proposamenari.

-Udal Kontu-hartzaileak fiskalizazio-txostena eman du, 2026ko ekainaren 5ean.

**ZUZENBIDE OINARRIAK**

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta Udal Aholkulari Juridikoak espedientean jasotako dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

Honen bidez,

**EBATZI DUT**

1.- Bixi- Bixi Kultur Elkarteari 2.000 euroko dirulaguntza ematea 2026 urtean zehar bere proiektua gauzatu dezan, jarraian agertzen den eranskinean ezarritako baldintzetan.

2.- 2.000 euroko gastua baimentzea eta xedatzea, indarrean dagoen aurrekontuko

necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe de la técnica de Diversidad Cultural, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos de fecha 5 de mayo de 2026 .

-El Asesor Jurídico municipal ha dado el visto bueno a la propuesta de decreto el 28 de mayo de 2026.

-La Interventora municipal con fecha 5 de junio de 2026 ha fiscalizado el expediente.

**FUNDAMENTOS DE DERECHO**

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por el Asesor Jurídico municipal a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

**RESUELVO**

1.- Conceder a la Asociación Cultural Bixi-Bixi una subvención de 2.000 euros para la ejecución de su proyecto durante el año 2026 en los términos establecidos en el anexo que se muestra a continuación.

2.- Autorizar y disponer un gasto de 2.000 euros con cargo a la partida presupuestaria vigente

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

1.1430.481.05.327.10 (11008) AD-1549-2026.

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

-%80a, 1.600 euro, dirulaguntza ematen den ebazpenetik hasita.

- %20a, 400 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (sail edo azpisaileko teknikaria, kontuhartzailea eta dagokion zinegotzi delegatua).

4.- Ebazpen hau jakinaraztea onuradun elkarteari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa departamentuari. Era berean, Dirulaguntzen Datu Basera (BDNS) bidaltzea eta Udalaren gardentasun atarian argitaratzea dirulaguntzaren honako datuak: zenbatekoa, xedea eta erakunde onuradunaren izena..

1.1430.481.05.327.10 (11008) AD-1549-2026.

3.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

- El 80%, 1.600 euros, en el plazo de tras la firma de la resolución de concesión de la subvención.

-El 20%, 400 euros una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo, siempre que dicha justificación sea considerada suficiente por el Ayuntamiento (la técnica del área o subárea, la interventora municipal y la concejala delegada correspondiente).

4.- Notificar esta resolución a la asociación beneficiaria y ponerla en conocimiento del departamento de Hacienda y Desarrollo Económico. Asimismo, remitirla a la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y publicar en el portal de transparencia del Ayuntamiento los siguientes datos relativos a la subvención: importe, finalidad y nombre de la entidad beneficiaria..

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak **ZINEGOTZI DELEGATUA /** CONCEJALA DELEGADA de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos

Stua.: Itsaso Cruz Etxeberria

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

**ERANSKINA / ANEXO**

**DIRULAGUNTZA ZUZENA ERRENTERIAKO UDALAK EMANA BIXI-BIXI KULTUR ELKARTEARI UDALEAN BERE EGITASMOA GARA DEZAN.**

**SUBVENCIÓN DIRECTA CONCEDIDA POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA A LA ASOCIACIÓN CULTURAL BIXI-BIXI PARA EL DESARROLLO DE SU PROYECTO EN EL MUNICIPIO.**

AZALTZEN DUTE:

I.- Bixi-Bixi Kultur Elkarteak Saharar kanpamentuetan esku-hartzen du ur, eskola, zein emakumeentzako ekipamenduak eta hospitaletarako laguntzak kudeatzen eta gauzatzen, gainera, oporrak bakean programa garatzen ditu Errenterian.

II.-Bixi-Bixi Kultur Elkarteak "SAHARA HERRIAREKIKO ELKARTASUNA ETA OPORRAK" proiektua aurkeztu du eta Udaleko Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideen sailari interesgarria iruditu zaio, horregatik dirulaguntza zuzen bat ematea erabaki du.

III.- Bixi-Bixi Kultur Elkarteak antolakuntza-egitura egonkorra du eta denboran iraungo duena.

IV.- Kultur aniztasuneko garapenerako lankidetzako eta giza eskubideetako zinegotzi ordezkariaren Dekretu honen bidez, erabaki da Bixi-Bixi Kultur Elkarteari ematea zuzeneko dirulaguntza nominatiboa. Horretarako oinarritzat hartu da honako arauetan ezarritakoa:

- Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) -aurrerantzean, Ordenantza-.

- Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

EXPONEN:

I.- La Asociación Cultual Bixi-Bixi interviene en los campamentos Saharauis gestionando y ejecutando proyectos de agua, escuelas, equipamientos para mujeres y apoyo hospitalario, además, desarrolla el programa Oporrak bakean en Errenteria.

II.-La Asociación Cultural Bixi-Bixi ha presentado un proyecto para "SOLIDARIDAD HACIA EL PUEBLO SAHARAUI Y VACACIONES", el departamento de Diversidad Cultural, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos, del Ayuntamiento lo ha considerado interesante, por lo que ha decidido conceder una subvención directa.

III.- La Asociación Cultural Bixi-Bixi cuenta con una estructura organizativa estable y con permanencia en el tiempo.

IV.- Que por el presente Decreto de la concejala delegada del Diversidad cultural, cooperación para el desarrollo y derechos humanos, se ha acordado conceder subvención directa nominativa a la Asociación Cultural Bixi-Bixi , en base a lo dispuesto en:

- El artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) -en adelante, la Ordenanza-.

- El art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

**KLAUSULAK:**

**Lehengoa: dirulaguntzaren xedea**

Dirulaguntza honen xedea, Bixi-Bixi Kultur Elkartearen "SAHARA HERRIAREKIKO ELKARTASUNA ETA OPORRAK" proiektua finantzatzea da.

**Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa**

Dirulaguntzaren gehieneko diru-kopurua 2.000 eurokoa izango da, aurrekontuko 1.1430.481.05.327.10 (11008) partidaren kontura.

Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Errenteriako Udalaren Aurrekontua Orokorrean 2026. urterako.

**Hirugarrena: Dirulaguntzaren iraupena.**

Dekretu hau indarrean sartuko da sinatzen den egunean eta abenduaren 31ean amaituko da.

**Laugarrena: Errenteriako Udalaren konpromisoak.**

Dirulaguntza honi jarraiki Errenteriako Udalak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) Bixi-Bixi Kultur Elkartea instituzioari 2.000 euroko dirulaguntza ordainduko zaio, eta era honetan:

% 80a, 1.600 euro, ebatzi eta hilabeteko epean.

%20a, 400 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren. Justifikazioa 2026ko abenduaren 31a baino lehenago egin beharko da.

**Bostgarrena: Dirulaguntzaren entitate/titular onuradunak harturiko konpromisoak.**

Dekretu honi jarraiki dirulaguntzaren onuradunak

**CLÁUSULAS:**

**Primera: objeto de la subvención**

El objeto de la presente subvención es el de la financiación del proyecto de la Asociación Cultural Bixi-Bixi, "SOLIDARIDAD HACIA EL PUEBLO SAHARAUI Y VACACIONES".

**Segunda: Presupuesto y financiación**

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 2.000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1.1430.481.05.327.10 (11008).

Subvención prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2026.

**Tercera: Duración de la subvención.**

El presente decreto entrará en vigor el mismo día de su firma y finalizará el día 31 de diciembre.

**Cuarta: Compromisos del Ayuntamiento de Errenteria.**

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Errenteria en virtud de la presente subvención son los siguientes:

a) Abonar a la Asociación Cultural Bixi-Bixi una subvención por importe de 2.000 euros, y de la siguiente forma:

El 80% , 1.600 euros, en el plazo de un mes desde la resolución.

El 20%, 400 euros, una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo. La justificación deberá de realizarse en todo caso antes del día 31 de diciembre de 2026.

**Quinta: Compromisos de la entidad beneficiaria/titular de la subvención.**

Los compromisos adquiridos por la entidad

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

harturiko konpromisoak hauek dira:

a) “SAHARA HERRIAREKIKO ELKARTASUNA ETA OPORRAK” proiektua garatuko du, aurkezturiko dokumentazioaren arabera. Proiektua aurreikusiriko epean gauzatuko da.

b) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

c) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Dirulaguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta dirulaguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste dirulaguntza batzuk jasotzen baditu dirulaguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

beneficiaria de la subvención en virtud del presente decreto son los siguientes:

a) Desarrollar el proyecto “SOLIDARIDAD HACIA EL PUEBLO SAHARAUI Y VACACIONES” a tenor de la documentación presentada y en el plazo previsto al efecto.

b) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

c) Cumplir todas las obligaciones establecidas para las personas beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en especial, las siguientes:

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Jasotako diru-kopuruen aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

d) Jasotako diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley.

e) Hizkuntza ofizialen erabileraren alorreko klausulak: dirulaguntzaren entitate onuradunak dirulaguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan honako irizpideak errespetatu beharko ditu.

e) Cláusulas relativas al uso de los idiomas oficiales: la entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, respetará las siguientes directrices:

Idatziari dagokionez:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

-Hizkuntza paisaia:

- Paisaje lingüístico:

Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con el Ayuntamiento.

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharrak eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Harremanak Administrazioarekin: dirulaguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen dietela.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, reconocen a la ciudadanía el derecho de

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek, bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

f) Berdintasunerako klausula: dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu 1/2023 Legegintzako dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena, ezarririko oinarriak eta eginkizunak, emakume eta gizonen egiazko berdintasunerako. Baita 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, ezarririkoak.

Dokumentazio guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate

comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vasco parlante, al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.

f) Cláusula de igualdad: la entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

aniztasunerako balioak sustatuko dituzte.

g) Ingurumenaren alorreko klausula: dirulaguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurreztea (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ezarritako gehienezko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herritarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeetatik inprimatuta.

h) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irrati, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetza, esaldi honen arabera: ”Errenteriako Udalaren laguntzarekin”. Esaldi horri Herribilduaren armarria gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Errenteriako Udala denean, hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

i) Onuradunak, proiektua gauzatzeko, 15.000 euro edo gehiagoko zerbitzuak edo hornidurak kontratatzen dituenean (BEZik gabe) gutxienez hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu baino lehen.

pluralidad de roles e identidad de género.

g) Cláusula de medio ambiente: la entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase “Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria”, añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

i) Cuando la entidad beneficiaria, para ejecutar el proyecto, contrate servicios o suministros por 15.000 o más euros (IVA excluido) deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien (salvo

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

Nolanahi ere, salbuetsita geratuko dira, zerbitzu edo horniduraren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu hori hornitzen edo ematen duten nahikoa erakunde ez badago, edo gastua egin bada dirulaguntza eskatu aurretik.

Aurkeztutako eskaintzen arteko hautaketa (justifikatzeko dokumentazioarekin batera ekarri beharko dena) eraginkortasun eta ekonomiako irizpideen arabera egingo da; eta, proposamen ekonomikorik onena hautatu ez bada, memoria batean berariaz justifikatu beharko da erabakia.

**Seigarrena: Dirulaguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa.**

Errenteriako Udalak, Kultur Aniztasuneko, Garapenerako Lankidetzako eta Giza Eskubideetako saileko teknikari arduradunaren bitartez, jarraipena egingo du eta dirulaguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta dirulaguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, abenduan, Udalean aurkeztu beharko du dirulaguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordainagirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

que, por las especiales características de los servicios o suministros, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención).

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

**Sexta: Seguimiento y justificación de la subvención.**

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante la Técnica del área de Diversidad Cultural, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención deberá, en el mes de diciembre presentar en el Ayuntamiento una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención. En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

Dirulaguntza jasotzen duen entitate hartzaileak, memoriaz gain, aurkeztu beharko du programaren eta jardueren dokumentazio grafikoa (argazki bakoitzari zein jarduera edo programa dagokion adierazi beharko da), hala nola hedapenerako erabiliriko euskarri guztiak.

La entidad perceptora de la subvención, además de la memoria, habrá de presentar documentación gráfica del programa y de las actividades (indicar que actividad o programa pertenece a cada foto), así como todos los soportes utilizados para la difusión.

**Zazpigarrena: Bateragarritasuna beste dirulaguntza publikoekin.**

**Séptima: Compatibilidad con otras subvenciones públicas.**

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.

Dena den, dirulaguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Errenteriako Udaletik eta/edo bertako organismo autonomoetatik datozen bestelako dirulaguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo dirulaguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo organismo autonomoek dirulaguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus organismos autónomos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus organismos autónomos.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan dirulaguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

**Zortzigarrena: Dekretuaren baldintzak aldatzea.**

**Octava: Modificación de las condiciones del decreto.**

Dirulaguntzaren entitate onuradunak Udalean eskatu ahal izango du, diruz lagunduriko jarduera burutzeko epea amaitu aurretik, dekretu hau aldatzea ezarririko epeak zabaltzeko, emaniko zenbatekoa gutxitzeko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Aldaketa horiek baimenduko dira zergatia ustekabeko egoeretan gertatzen denean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada edo hirugarrengoen eskubideak kaltetzen ez badira.

La entidad beneficiaria de la subvención podrá solicitar al Ayuntamiento, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones del presente decreto que supongan ampliación de plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando tengan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

derechos de terceras personas.

Udalak dekretu hau aldatu ahal izango du, onuradunari jakinaraziz eta diru-kopuruak aplikatu aurretik, dekretu hau onartzeko kontuan harturiko baldintzen aldaketak eragozten edo galarazten duenean lortu nahi den interes publikoaren lorpen-maila, eta onuradunari kalterik eragiten ez bazaio.

El Ayuntamiento podrá modificar el presente decreto, previa comunicación a la persona beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tomadas en cuenta para la aprobación del presente decreto impidan o dificulten la consecución del interés público perseguido, y no se irroguen perjuicios económicos a la persona beneficiaria.

**Bederatzigarrena: Dirulaguntza Zuzena ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.**

**Novena: Incumplimiento y reintegro de la subvención.**

Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzaren 23. eta 37. artikuluetan eta Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y 37 y siguientes de la Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute dekretua bertan behera uztea edo etetea.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir el decreto de mutuo acuerdo.

**Hamargarrena: datu pertsonalak babestea.**

**Décima: Protección de datos personales.**

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarririkoa betetzea.

En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

**Hamaikagarrena: Lan arriskuen prebentzioa.**

**Undécima: Prevención de riesgos laborales.**

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades

ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895

araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

**Hamabigarrena: Araubide Juridikoa.**

Dirulaguntza honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administratiboak ezarritakoaren arabera.

Dekretu honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza, azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarririkoa uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

**Hamahirugarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa**

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena.

subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

**Duodécima: Régimen jurídico**

La presente subvención es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente decreto, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

**Décimo tercera: Jurisdicción competente**

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.



EKS | CSV: ESKUa79bcc05-00fe-49ed-ab3d-a6a748b8a895
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

# Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

| | |
|---|---|
| **Titulua / Título:** | 2026SZUZ0032-DEKRETUA/DECRETO () |

**Digitalki sinatua:**

**PO Itsaso Cruz**
**Zinegotzi delegatua**
**Data:** 2026/06/08 14:07:03